

《“黄粱美梦”怎么说》

在英语中，经常有一些非常好用的口语小词能让你的英语地道许多，今天我们一起来看看四个有趣的小词，学会它，你的英语会增色不少哦！

1. 当你想表达"这是事情的真相"时，你首先会想到用什么词呢？Truth? Inside information?都不地道，是lowdown!

"Lowdown"这个词通常用来指"事情的真相"或外界不知道的"内幕消息"，它有时会跟介词"on"连用，例如："give someone the

lowdown on something (告诉某人关于某件事情的内幕)"。

一起来看段小对话：

A: Just give me the lowdown, and you'll be fine.
只要告诉我真相，你就没事。

B: I don't know anything, sir! I didn't have anything to do with that murder!

长官，我什么都不知道！我跟那起谋杀案一点关系也没有！

2. 在我们平时的口语中，"废话"这个词是出现频率相当高的，那英语中"废话"用什么词表达最地道呢？很简单，是"noise"！

Noise在词典中的解释有"nonsense; empty

talk"，它的原意是"噪音"，在这里则是用来形容一个人胡说八道、讲一些毫无意义的废话，就好比噪音一样，让人不禁想把耳朵捂起来，连听都不想听。

看一段小对话：

A: Listen to me, boss. I thought I could handle it myself. I

didn't know I would screw it up.

老板，听我说。原本我以为自己可以处理的，没想到会把事情搞砸。

B: I don't wanna hear that noise ! Just tell me what you're gonna do right now.

我不想听那些废话！只要告诉我你现在要怎么办就行。

3 . 当你想讽刺或者劝告别人不要再做无谓的白日梦的时候，可以用fool's paradise来代替daydream。

在英语中，fool's paradise 的意思是 a state of contentment that is based on false

beliefs，即中文里的"黄粱美梦"。英文借"傻瓜的天堂"来比喻一个人处在虚幻的幸福假象中。这个片语多用来讽刺人生的荣华富贵犹如黄粱美梦，随时可能幻灭。

A: Does the chairman realize that our company's business is going downhill?

董事长知道我们公司的业务在走下坡吗？

B: I don't think so. I'm afraid he's still living in a fool's paradise.

我想他不知道。他恐怕还在做他的黄粱美梦呢。

4 . 最后我们来看看 double whammy 这个小词。你是否有在一天中连续遇到许多不顺心的事情呢？下次碰到这样的情况，你就可以用这个词啦！

Double whammy 的英语解释是 two unpleasant situations or difficulties occurring at

the same time. "Whammy"这个词有"诅咒"或"致命打击"的意思。因此"double whammy"就是指在同一时间内遭遇双重的打击或困难，如同中文里所讲的"祸不单行"。

A: Yesterday I had a real double whammy. My boss fired me, and my wife asked

for a divorce.

我昨天真是祸不单行。老板把我炒鱿鱼，我太太又要求离婚。

B: Cheer up, man. Things are not as bad as you think.

振作点，老兄。事情没有像你想的那么糟。

(通讯员稿 英语点津 Annabel 编辑)

我要学习更多口语表达